



» ADATŲ LAIKIKLIS «





TEKNO-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstr. 11
D-78532 Tuttlingen
GERMANY
SRN: DE-MF-000005822

Telefonas: +49 7461 17 01 0
Faksas: +49 7461 17 01 50
El. p.: mail@tekno-medical.com
Internetė: www.tekno-medical.com





Turinys

1	TAIKYMO SRITIS.....	4
2	EGZAMINAI.....	4
3	TVARKYMAS	4
4	ADATŲ LAIKIKLIS SU KARBIDO ĮDĖKLAIS	4
5	TIKSLAS.....	4
6	INDIKACIJOS	4
7	KONTRAINDIKACIJOS.....	4
8	PACIENTŲ POPULIACIJA.....	4
9	DERINIAI	4
10	IŠMETIMAS	5
11	PAKARTOTINIS PARUOŠIMAS	5
11.1	PASIRENGIMAS NAUDOJIMO VIETOJE	5
11.2	TRANSPORTAVIMAS	5
11.3	PASIRENGIMAS TERŠALŲ ŠALINIMUI	5
11.4	RANKINIS PIRMINIS VALYMAS	5
11.5	MAŠININIS VALYMAS	5
11.6	MAŠININĖ (TERMINĖ) DEZINFEKCIJA	6
11.7	VEIKIMO PATIKRA, TVARKINGAS LAIKYMAS	6
11.8	PAKAVIMAS	6
11.9	STERILIZAVIMAS	6
11.10	SANDĖLIAVIMAS	6
11.11	INFORMACIJA DĖL PARUOŠIMO PATVIRTINIMO	6
12	PAPILDOMI NURODYMAI.....	6
13	ĮVYKIAI, APIE KURIUOS REIKIA PRANEŠTI.....	6
14	GARANTIJA	7
15	TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR REMONTAS.....	7
16	SIMBOLIAI.....	7
17	PRODUKTŲ SĄRAŠAS	7



Naudojimo instrukcija – prašome prieš naudojant perskaityti 4 / 12



Siekiant sumažinti riziką pacientams, naudotojams ar trečiosioms šalims, būtina atidžiai laikytis naudojimo instrukcijų. Instrumentus naudoti, apdoroti ir bandyti gali tik apmokyti specialistai.



Jei nenurodyta kitaip, "Tekno-Medical" daugkartinio naudojimo chirurginiai instrumentai tiekiami nesterilūs, todėl prieš pirmą ir kiekvieną paskesnę naudojimą jie turi būti visiškai išvalyti ir sterilizuoti.

1 TAIKYMO SRITIS

MD Šios naudojimo instrukcijos apima šiuos gaminius: Adatos laikiklis.
(Žr. produktų sąrašą paskutiniame skyriuje).

2 EGZAMINAI

Prieš kiekvieną kartą naudojant adatų laikiklius, jie turi būti apžiūrėti, ar nėra lūžių, įtrūkimų, deformacijų, pažeidimų ir funkcionalumo. Ypač atidžiai reikia patikrinti tokias vietas kaip spynos, jungtys ir darbiniai galai. Susidėvėjusius, surūdijusius, deformuotus, porėtus ar kitaip pažeistus instrumentus reikia išmesti.

3 TVARKYMAS

Gaminį pagal paskirtį gali naudoti tik tinkamai apmokytas ir kvalifikuotas personalas. Gydantis gydytojas arba naudotojas yra atsakingas už instrumentų parinkimą konkrečioms reikmėms ar chirurginiam naudojimui, tinkamą personalo mokymą ir patirtį dirbant su produktais. Transportuojant, valant, prižiūrint, sterilizuojant ir sandėliuojant, su visais chirurginiais instrumentais reikia elgtis labai atsargiai. Tai ypač pasakytina apie smulkius antgalius ir kitas jautrias vietas.

4 ADATŲ LAIKIKLIS SU KARBIDO ĮDĖKLAIS

Adatų laikikliai, kurių žandikaulio skersmuo yra 5 mm, turi 0,4 mm TC plokštelės žingsnį ir tinka plonomis 5-0 ir 6-0 dydžių adatoms ir siūlėms.

Adatų laikikliai, kurių žandikaulio skersmuo yra 3 mm, turi 0,3 mm TC plokštelės žingsnį ir tinka ypač plonomis 7-0 ir 10-0 dydžių adatoms ir siūlėms.

5 TIKSLAS

Chirurginis instrumentas, naudojamas suimti adatas per žaizdos siūlą, kad adatos ir siūlai būtų nukreipti per audinį.

6 INDIKACIJOS

Šios produktų grupės instrumentai naudojami atliekant visų tipų chirurgines procedūras, pavyzdžiui:

- endoskopiniai siūlai, tokie kaip pilvaplėvės ertmė, anastomozė iki galo, ligatūros ir kt. atliekant laparoskopinę chirurgiją,
- siūlai atviros chirurgijos metu,
- Siūlės atliekant bendrąsias chirurgines ar dermatologines procedūras.

Skirtingo darbinio ilgio gaminiai turėtų būti naudojami taip:

- Pediatrijoje dažniausiai naudojami Ø2,3 mm, Ø3 mm ir Ø5 mm adatų laikikliai, kurių darbinis ilgis yra nuo 210 mm iki 250 mm.
- Normalaus svorio pacientams dažniausiai naudojami Ø2,3 mm, Ø3 mm ir Ø5 mm adatų laikikliai, kurių darbinis ilgis yra nuo >250 mm iki 330 mm.
- Ø2,3 mm, Ø3 mm ir Ø5 mm adatų laikikliai, kurių darbinis ilgis nuo > 330 mm iki 450 mm, dažniausiai naudojami nutukusiems pacientams

7 KONTRAINDIKACIJOS

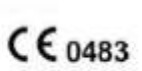
Šiuo metu nėra žinomų kontraindikacijų, tiesiogiai susijusių su produktu. Gydantis gydytojas/chirurgas, atsižvelgdamas į bendrą paciento būklę, turi nuspręsti, ar galimas taikymas, ar ne. Daugiau informacijos galima rasti dabartinėje medicinos literatūroje.

8 PACIENTŲ POPULIACIJA

Be kontraindikacijų, pacientų populiacijai nėra jokių apribojimų.

9 DERINIAI

Produktai nėra skirti derinti arba sujungti su kitais gaminiais.





10 IŠMETIMAS

Jei instrumentų nebegalima taisyti ir apdoroti, juos reikia utilizuoti pagal galiojančius konkrečios šalies reglamentus ir įstatymus.

11 PAKARTOTINIS PARUOŠIMAS

Apskritai chirurginius instrumentus gali apdoroti tik asmenys, turintys reikiamą kompetenciją numatyta veiklai atlikti. Išsamią informaciją apie instrumentų apdorojimą galima rasti AKI "Raudonojoje brošiūroje". Nuorodas į įstatymus, standartus ir specializuotus apdorojimo komitetus taip pat galima rasti adresu www.a-k-i.org.

Dėl gaminio dizaino ir naudojamų medžiagų negalima nustatyti apibrėžtų maksimalių įmanomų pritaikymų ribų. Medicinos prietaisų naudojimo trukmę lemia jų funkcija ir kruopštus naudojimas. Dažnas perdirbimas nedaro įtakos gaminiui. Gaminio eksploatavimo pabaigos pabaigą paprastai lemia susidėvėjimas ir naudojimo metu padaryta žala. Ženklinimo įskaitomumas buvo patikrintas daugiau nei 200 preparatų.

11.1 Pasirengimas naudojimo vietoje

Iškart po naudojimo nuo instrumentų pašalinkite stambius nešvarumus. Nenaudokite fiksuojamųjų priemonių ar karšto vandens (> 40 °C), kadangi tai sukelia liekanų fiksaciją ir gali neigiamai paveikti valymo rezultata.

11.2 Transportavimas

Saugus instrumentų laikymas uždaroje talpykloje ir gabenimas į apdorojimo vietą, kad būtų išvengta instrumentų sugadinimo ir aplinkos užteršimo.

11.3 Pasirengimas teršalų šalinimui

Instrumentus būtina, jei įmanoma, paruošimui išmontuoti arba atidaryti (žr. konkretaus produkto instrukcijas). Instrumentus būtina laikyti tinkamai skalavimui ant mašinos tinkamų instrumentų laikiklių. Instrumentų laikiklių kokybė negali garso ar skalavimo šešėliais pakenkti paskiau vykstančiam valymui ir dezinfekavimui.

11.4 Rankinis pirminis valymas

Įdėkite instrumentus į šaltą visiškai išgėlintą vandenį mažiausiai 5 min. Jei įmanoma, instrumentus išardykite ir po šaltu vandeniu valykite minkštu šepetiu tol, kol nebebus matomų liekanų. Ertmes, grąžtines skylės ir sriegių griovelius mažiausiai 10 sek. skalaukite su slėgiu vandens pistoletu (impulsinė procedūra, mažiausias slėgis 2 bar). Įdėkite instrumentus 15 min į 40 °C ultragarso vonelę su 0,5 % šarminio arba fermentinio valiklio ir apdorokite garsu. Išimkite ir šaltu vandeniu nuplaukite instrumentus. Valymo tirpalą reikėtų keisti bent kartą per dieną, esant reikalui, dažniau. Per aukštas užsiteršimo laipsnis kenkia valomajam poveikiui ir padidina korozijos pavojų. Būtina laikytis šalies įstatymų ir gairių.

11.5 Mašininis valymas

Žingsnis	Parametrai	
Pirminis skalavimas	Skalavimo temperatūra + vandens kokybė	Šaltas miesto vanduo
	Poveikio trukmė	60 s
Pirminis skalavimas	Skalavimo temperatūra + vandens kokybė	Šaltas miesto vanduo
	Poveikio trukmė	180 s
Valymas	Valymo temperatūra	45 °C
	Vandens kokybė	Miesto vanduo
	Poveikio trukmė	300 s (worst case condition) / Rkl 600 s
	Valymo priemonė	Neodisher Medizym
	Koncentracija	0,50 %
Neutralizavimas	Skalavimo temperatūra	40 °C
	Vandens kokybė	Miesto vanduo
	Poveikio trukmė	180 s
	Neutralizavimo priemonė	Neodisher Z
	Koncentracija	0,10 %
Perskalavimas	Skalavimo temperatūra	40 °C
	Vandens kokybė	Visiškai išgėlintas vanduo
	Poveikio trukmė	120 s





11.6 Mašininė (terminė) dezinfekcija

Žingsnis	Parametrai	
Terminė dezinfekcija	Dezinfekavimo temperatūra	90 °C (A ₀ 3000)
	Vandens kokybė	Visiškai išgėlintas vanduo
	Poveikio trukmė	300 s
Džiovinimas	Instrumentų išorinės pusės džiovinimas valymo / dezinfekavimo prietaiso džiovinimo ciklu. Jei būtina, papildomai galima džiovinėti rankiniu būdu, pasitelkiant pūkelių nepaliekančią šluostę. Instrumentų ertmes ir kanalus išdžiovinkite steriliu suslėgtu oru.	

11.7 Veikimo patikra, tvarkingas laikymas

Vizuali švaros patikra; jei reikia, prietaisų surinkimas, priežiūra ir veikimo bandymas. Jei reikia, pakartokite apdorojimo procesą, kol instrumentas bus vizualiai švarus. Prietaisus su judančiomis dalimis apdorokite priežiūros alyva, pvz: TK95 100-00. Instrumentus su reketu uždarykite tik pirmuoju reketu. Sugedusius ar pažeistus instrumentus reikia nedelsiant išmesti.

11.8 Pakavimas

Pasirinkite standartą atitinkančią sterilizuojamų instrumentų pakuotę pagal DIN EN ISO 11607-1, DIN EN 868-2 ir DIN EN 868-8.

11.9 Sterilizavimas

Produktų sterilizavimas frakcionuoto priešvakuuminio procedūra (pagal DIN EN ISO 17665-1), atsižvelgiant į atitinkamos šalies reikalavimus.

Priešvakuumis:	3 kartus
Sterilizavimo temperatūra:	134 °C
Sterilizavimo trukmė:	5 min
Džiovinimo trukmė:	20 min.

Kitokios sterilizavimo procedūros taikymas yra už mūsų atsakomybės ribų!

11.10 Sandėliavimas



Sandėliuoti sterilizuotus instrumentus būtina tinkamoje pakuotėje, sausoje, švarioje ir nedulkėtoje aplinkoje, esant nuosaikioms temperatūroms nuo +5 °C iki +40 °C ir nesikeičiančiam oro drėgnumui. Nesandėliuokite kartu su cheminėmis medžiagomis. Atstumas tarp grindų ir lentynos turėtų būti mažiausiai 30 cm. Sandėliavimo trukmę turi nustatyti pats naudotojas.



11.11 Informacija dėl paruošimo patvirtinimo

Šios medžiagos ir mašinos buvo naudojamos per mašininio paruošimo patvirtinimą:

Valymo priemonė:	Neodisher Medizym 0,5 % (v/v)	Detales žr. bandymų ataskaitose: 23277 / 23278 / 23279 CleanControlling Medical GmbH & Co. KG
Neutralizatorius:	Neodisher Z 0,1 % (v/v)	
Valymo - dezinfekavimo prietaisas:	Miele PG 8535	
Garų autoklavas:	Lautenschläger ZentraCert	

12 PAPILDOMI NURODYMAI

Jei aukščiau aprašytų cheminių medžiagų ir mašinų nėra, naudotojas privalo atitinkamai patvirtinti jų procesą. Naudotojo pareiga yra užtikrinti, kad perdirbimo procesas, įskaitant išteklius, medžiagas ir personalą, būtų tinkamas reikiamiems rezultatams pasiekti. Šiuolaikiniai įstatymai ir nacionaliniai įstatymai reikalauja, kad būtų laikomasi patvirtintų procesų. Perdirbimo metu prietaisų veikianti temperatūra neturi viršyti **140°C**.

Iš esmės mechaninis valymas ir dezinfekcija visada yra geriau nei rankinis valymas. Naudojant mechaninį valymą ir dezinfekciją, procesas užtikrina didesnę saugumą. Niekada nenaudokite metalinių šepėčių, metalinių kempinių ar abrazyvinių valymo priemonių rankiniam valymui / išankstiniam valymui. Stipriai šarminės valymo priemonės pažeidžia plastiką ir anoduotas dangas. Instrumentų negalima sterilizuoti karšto oro sterilizatoriuose.

Nenaudokite šarminių valymo priemonių. Nenaudokite stipriai oksiduojančių valymo priemonių. Geriausiai tinka neutralios pH vertės (7,0) priemonės.

13 ĮVYKIAI, APIE KURIUOS REIKIA PRANEŠTI



Laikantis ES reglamento dėl medicinos produktų (MDR) 2017/745 ir mūsų kokybės valdymo sistemos reikalavimų, net ir apie mažiausias problemas su šiuo produktu visuomet reikėtų pranešti Tekno-Medical.

Jei, įvykus būtinoms registruoti įvykiams, mūsų nepasieksite tiesiogiai, prašome atsiųsti el. laišką adresu:

safety@tekno-medical.com

Apie rimtus incidentus papildomai būtina pranešti Jūsų vietovėje kompetentingai institucijai.





Naudojimo instrukcija – prašome prieš naudojant perskaityti 7 / 12

14 GARANTIJA

Medžiagų ir gamybos defektams yra suteikiama dvejų metų garantija nuo perdavimo galutiniam klientui. Tekno-Medical negali užtikrinti, kad produktai yra tinkami atitinkamai intervencijai. Tai privalo nustatyti pats naudotojas. Tekno-Medical neprisiima atsakomybės už atsitiktinius arba išplaukiančius pažeidimus. Tekno-Medical neprisiima atsakomybės, jei įrodomai arba tyčia buvo nusižengta šiai naudojimo instrukcijai.



Dėmesio: jei instrumentai naudojami pacientams, sergantiems Creutzfeldt-Jakob liga, Tekno-Medical neprisiima atsakomybės už pakartotinį naudojimą.

15 TECHINĖ PRIEŽIŪRA IR REMONTAS

Patys neatlikite jokių gaminio remonto ar modifikavimo darbų. Už tai atsakingi ir tam skirti tik gamintojo įgalioti darbuotojai. Prieš grąžinant gaminius su defektais remontui, jie turi būti visiškai atnaujinti. Grąžinimui naudokite mūsų RMA prašymo formą ir nukenksminimo sertifikatą. Formas rasite adresu: <https://www.tekno-medical.com/de/service/reparaturservice/>

16 SIMBOLIAI

Šiose instrukcijose ir etiketėje naudojami simboliai pagal DIN EN ISO 15223-1 turi tokią reikšmę:

	Dėmesio!		Gamintojas
	Medicinos produktų		Pagaminimo data
	Nesterilus		Vadovaukitės naudojimo instrukcijomis
	Katalogo numeris		Apsaugokite nuo saulės spindulių
	Partijos pavadinimas		Laikyti sausai
	Aiškus produkto identifikavimas		
	CE ženklas su notifikuotosios įstaigos numeriu mdc – medical device certification GmbH Kriegerstrasse 6, D – 70191 Stuttgart		

REF

17 PRODUKTŲ SĄRAŠAS

Išspausdinta: 20.03.2025

20001-15	20262-14	20540-23	25511-18	25685-16	600-2723
20002-15	20301-12	20540-26	25511-20	25685-19	600-2730
20002-15D	20301-12HF	20541-13	25512-18	25700-01	600-2740
20002-15HF	20304-13	20541-15	25512-20	25700-02	610-2724
20002-18	20308-12	20541-18	25513-18	25700-03	703-100LL
20002-20	20310-15*	20541-20	25513-20	25700-04	703-102LL-25*
20003-14	20315-13	20541-23	25514-18	25700-05	703-510LL
20003-14HF	20315-18	20542-13	25514-20	25700-06	703-512LL
20005-27	20325-18*	20542-15	25515-18	25700-07	708-100LL
20006-27	20345-23	20542-18	25515-20	25700-08	708-110LL
20007-23	20365-27*	20542-20	25516-18	25700-09	708-511LL
20008-12	20420-18	20542-23	25516-20	25700-10	708-511LL-45*
20008-12HF	20501-15	20542-26	25517-18	25700-11	708-512LL
20009-13	20502-15	20546-12	25517-20	25700-12	708-512LL-45*
20010-13	20502-15HF	20548-12	25530-18	25700-13	708-512LL-O*
20011-13	20502-15LH	20549-12	25531-18	25700-14	708-513LL





Naudojimo instrukcija – prašome prieš naudojant perskaityti 8 / 12

20011-13-P	20502-18	20560-16	25563-22	25700-15	708-520
20012-13*	20502-20	20560-18	25564-22	25700-16	708-520-45*
20012-14	20502-23	20560-20	25565-22	25701-01	708-521
20012-16	20502-26	20560-23	25566-22	25701-02	708-522
20012-16HF	20503-14	20560-25	25567-22	25701-03	708-530
20012-16-P	20504-15	20562-23*	25568-22	25701-04	708-531
20012-18	20505-27	20570-13	25569-22	25701-05	708-540
20012-18-P	20505-35*	20570-15	25569-23	25701-06	708-541
20012-20	20506-27	20570-18	25570-22	25701-07	708-542
20012-24	20507-23	20570-20	25622-01	25701-08	708-543
20012-26	20508-12	20570-23	25622-02	25702-01	708-544
20012-30	20509-11*	20600-14	25622-03	25702-02	708-545
20012-37*	20509-12*	20600-14DX*	25622-04	25702-03	708-546
20012-40*	20509-13	20600-17	25622-05	25702-04	708-547
20013-14	20509-13*	20600-20	25622-06	25702-05	708-548
20013-16	20510-13	20600-24	25622-07	25702-06	708-549
20013-18	20510-13HF	20601-17	25622-08	25702-07	708-550
20013-20	20511-13	20601-20	25623-01	25702-08	708-551
20013-24	20511-13HF	20602-14HF	25623-02	25740-01	708-552
20013-26	20512-14	20603-14	25623-03	25740-02	708-553
20013-30	20512-16	20603-17	25623-04	25740-03	708-554
20015-16	20512-16HF	20603-20	25623-05	25740-04	708-555
20015-18	20512-16LH	20603-24	25623-06	25740-05	708-556
20015-20	20512-18	20610-17	25623-07	25740-06	708-557
20018-20	20512-18-P	20610-20	25623-08	25740-07	708-558
20020-18+	20512-18SM*	20610-23*	25623-09	25740-08	708-559
20024-18	20512-20	20615-17	25623-10	25740-09	708-560
20024-26	20512-24	20615-20	25623-11	25740-10	708-561
20026-27	20512-24LH	20618-20	25623-12	25740-11	708-562
20030-20	20512-26	20618-24*	25623-13	25740-12	708-563
20030-24	20512-30	20638-16	25623-14	25740-13	708-564
20035-14	20513-14	20639-16	25623-15	25740-14	708-565
20035-16	20513-16	20640-18	25623-16	25740-15	708-566
20036-12	20513-18	20650-18	25623-19	25740-16	708-567
20036-14	20513-20	20650-20	25624-01	25863-22	708-568
20036-17	20513-24	20650-23	25624-02	25864-22	708-569
20036-19	20515-16	20660-20	25624-03	25930-18	708-570
20038-16	20515-18	20660-23	25624-04	25931-18	708-571
20039-16	20515-20	20680-18*	25624-05	40900-13	708-634
20041-13*	20515-24*	20682-15*	25624-06	40905-13	708-635
20041-16*	20515-26*	20704-14S	25624-07	40905-15	708-636
20050-13*	20515-30*	20704-15	25624-08	40906-12	708-637
20100-14	20516-14	20704-15D	25624-09	40907-14	708-638
20100-14DX*	20516-17	20704-18	25624-10	40910-14	708-639
20100-17	20516-20	20704-18D	25624-11	40911-14	708-640
20100-20	20517-13	20704-21	25624-12	40912-14	708-641



Naudojimo instrukcija – prašome prieš naudojant perskaityti 9 / 12

20100-24	20518-13	20704-21D	25624-13	40913-14	708-644
20101-17	20522-15	20705-14S	25624-14	40915-14	708-645
20101-20	20522-15LH	20705-15	25624-15	40916-14*	708-648
20103-14	20522-18	20705-15D	25624-16	40917-14	708-649
20103-17	20522-18SJ	20705-18	25630-18	40918-14	708-652
20103-20	20522-20	20705-18D	25631-18	40919-14	708-653
20106-14	20522-20LH	20705-21	25635-11	40919-18	708-656
20106-17	20522-20SJ	20705-21D	25636-11	40920-11	708-657
20106-20	20522-23	20710-14	25637-11	40920-13	708-660
20110-14*	20522-23SJ	20710-14D	25638-11	40922-10	708-661
20110-17	20522-26	20710-14TC	25640-15	40923-10	783-730
20110-20	20522-31*	20710-15	25641-15	40924-10	783-731
20115-17	20524-18	20710-15D	25642-15	40925-10	CA 012-14
20115-20	20524-20	20710-18	25643-15	40930-14	CA 012-16
20200-14	20524-26	20710-18D	25645-13	40931-14	CA 012-18
20201-14	20525-14	20710-21	25646-13	40932-14	CA 012-20
20204-14S	20525-15SM*	20710-21D	25648-23*	40933-14	CA 012-24
20204-15	20525-18	20710-21TC	25648-25*	40936-14	CA 012-26
20204-15D	20525-20	20711-14	25652-13	40937-14	CA 512-14
20204-18	20525-23	20711-14D	25653-13	40938-14	CA 512-16
20204-18D	20526-27	20711-14TC	25654-12	40939-14	CA 512-18
20204-21	20527-30	20711-15	25655-12	40940-14	CA 512-20
20204-21D	20527-35	20711-15D	25656-12	40941-14	CA 512-24
20205-14S	20527-40*	20711-18	25657-12	40942-14	CA 512-26
20205-15	20528-30	20711-18D	25658-13	40943-14	Z0000098532
20205-15D	20528-40*	20711-21	25659-13	40946-14	Z0000108361
20205-18	20530-20	20711-21D	25662-13	40947-14	Z0000109474
20205-18D	20530-20-LH*	20711-21TC	25663-13	40948-14	Z0000110196
20205-21	20530-24	20714-18	25664-18	40949-14	Z0000116773
20205-21D	20530-26	20715-18	25665-18	40950-13	Z0000119006
20210-14	20530-30	20716-18	25666-18	40951-13	Z0000119781
20210-14D	20531-20	20717-18	25667-18	40966-14*	Z0000119935
20210-14DD	20531-26*	20718-05*	25668-18	40968-10*	Z0000120652
20210-15	20533-13	20718-09*	25669-18	40969-10*	Z0000122457
20210-15D	20533-17*	20723-13	25670-18	40970-14	Z0000122458
20210-18	20535-14	20724-13	25671-18	40971-14	Z0000122609
20210-18D	20535-16	20725-13	25671-28	40976-10*	Z0000127886
20210-21	20535-16LH	20725-18	25674-01	40977-10*	Z0000129133
20210-21D	20536-12	20728-13	25674-02	40981-09	Z0000129767
20211-14	20536-12SM*	20729-13	25674-03	40982-09	Z0000130461
20211-14D	20536-12SMLH*	20731-13	25674-04	40983-09	Z0000130531
20211-15	20536-14	20733-13	25685-07	40984-09	Z0000130545
20211-15D	20536-14LH	20750-12	25685-08	51750-13	Z0000130587
20211-18	20536-14SM*	20760-14	25685-09	51752-20	Z0000130710
20211-18D	20536-17	20810-14*	25685-10	51752-21	Z0000130757
20211-21	20536-19	20966-13*	25685-11	52670-00	Z0000130758



Naudojimo instrukcija – prašome prieš naudojant perskaityti 10 / 12

20211-21D	20540-13	20967-12*	25685-12	52679-00	Z0000131560
20250-12	20540-15	21120-25	25685-13	56504-15 W	
20260-14	20540-18	25510-18	25685-14	56752-00 W	
20261-14	20540-20	25510-20	25685-15	600-2720*	

ÄNDERUNGSVERZEICHNIS

(Vor Ausdruck / Versand / Veröffentlichung der GebA löschen – nur für interne Zwecke)

Datum	Version	Beschreibung der Änderung				Geändert	Freigabe
17.12.2024	1	Ersterstellung				J. Kaeding	FRM-149
20001-15	20210-15D	20525-23	20705-18	25624-02	25740-02	708-530	
20002-15	20210-18	20526-27	20705-18D	25624-03	25740-03	708-531	
20002-15D	20210-18D	20527-30	20705-21	25624-04	25740-04	708-540	
20002-15HF	20210-21	20527-35	20705-21D	25624-05	25740-05	708-541	
20002-18	20210-21D	20527-40*	20710-14	25624-06	25740-06	708-542	
20002-20	20211-14	20528-30	20710-14D	25624-07	25740-07	708-543	
20003-14	20211-14D	20528-40*	20710-14TC	25624-08	25740-08	708-544	
20003-14HF	20211-15	20530-20	20710-15	25624-09	25740-09	708-545	
20005-27	20211-15D	20530-20-LH*	20710-15D	25624-10	25740-10	708-546	
20006-27	20211-18	20530-24	20710-18	25624-11	25740-11	708-547	
20007-23	20211-18D	20530-26	20710-18D	25624-12	25740-12	708-548	
20008-12	20211-21	20530-30	20710-21	25624-13	25740-13	708-549	
20008-12HF	20211-21D	20531-20	20710-21D	25624-14	25740-14	708-550	
20009-13	20250-12	20531-26*	20710-21TC	25624-15	25740-15	708-551	
20010-13	20260-14	20533-13	20711-14	25624-16	25740-16	708-552	
20011-13	20261-14	20533-17*	20711-14D	25630-18	25863-22	708-553	
20011-13-P	20262-14	20535-14	20711-14TC	25631-18	25864-22	708-554	
20012-13*	20301-12	20535-16	20711-15	25635-11	25930-18	708-555	
20012-14	20301-12HF	20535-16LH	20711-15D	25636-11	25931-18	708-556	
20012-16	20304-13	20536-12	20711-18	25637-11	40900-13	708-557	
20012-16HF	20308-12	20536-12SM*	20711-18D	25638-11	40905-13	708-558	
20012-16-P	20310-15*	20536-12SMLH*	20711-21	25640-15	40905-15	708-559	
20012-18	20315-13	20536-14	20711-21D	25641-15	40906-12	708-560	
20012-18-P	20315-18	20536-14LH	20711-21TC	25642-15	40907-14	708-561	
20012-20	20325-18*	20536-14SM*	20714-18	25643-15	40910-14	708-562	
20012-24	20345-23	20536-17	20715-18	25645-13	40911-14	708-563	
20012-26	20365-27*	20536-19	20716-18	25646-13	40912-14	708-564	
20012-30	20420-18	20540-13	20717-18	25648-23*	40913-14	708-565	
20012-37*	20501-15	20540-15	20718-05*	25648-25*	40915-14	708-566	
20012-40*	20502-15	20540-18	20718-09*	25652-13	40916-14*	708-567	
20013-14	20502-15HF	20540-20	20723-13	25653-13	40917-14	708-568	
20013-16	20502-15LH	20540-23	20724-13	25654-12	40918-14	708-569	
20013-18	20502-18	20540-26	20725-13	25655-12	40919-14	708-570	
20013-20	20502-20	20541-13	20725-18	25656-12	40919-18	708-571	
20013-24	20502-23	20541-15	20728-13	25657-12	40920-11	708-634	
20013-26	20502-26	20541-18	20729-13	25658-13	40920-13	708-635	
20013-30	20503-14	20541-20	20731-13	25659-13	40922-10	708-636	
20015-16	20504-15	20541-23	20733-13	25662-13	40923-10	708-637	
20015-18	20505-27	20542-13	20750-12	25663-13	40924-10	708-638	



Naudojimo instrukcija – prašome prieš naudojant perskaityti 11 / 12

20015-20	20505-35*	20542-15	20760-14	25664-18	40925-10	708-639
20017-17	20506-27	20542-18	20810-14*	25665-18	40930-14	708-640
20018-20	20507-23	20542-20	20966-13*	25666-18	40931-14	708-641
20020-18+	20508-12	20542-23	20967-12*	25667-18	40932-14	708-644
20024-18	20509-11*	20542-26	21120-25	25668-18	40933-14	708-645
20024-26	20509-12*	20546-12	25510-18	25669-18	40936-14	708-648
20026-27	20509-13	20548-12	25510-20	25670-18	40937-14	708-649
20030-20	20509-13*	20549-12	25511-18	25671-18	40938-14	708-652
20030-24	20510-13	20560-16	25511-20	25671-28	40939-14	708-653
20035-14	20510-13HF	20560-18	25512-18	25674-01	40940-14	708-656
20035-16	20511-13	20560-20	25512-20	25674-02	40941-14	708-657
20036-12	20511-13HF	20560-23	25513-18	25674-03	40942-14	708-660
20036-14	20512-14	20560-25	25513-20	25674-04	40943-14	708-661
20036-17	20512-16	20562-23*	25514-18	25685-07	40946-14	783-730
20036-19	20512-16HF	20570-13	25514-20	25685-08	40947-14	783-731
20038-16	20512-16LH	20570-15	25515-18	25685-09	40948-14	CA 012-14
20039-16	20512-18	20570-18	25515-20	25685-10	40949-14	CA 012-16
20041-13*	20512-18-P	20570-20	25516-18	25685-11	40950-13	CA 012-18
20041-16*	20512-18SM*	20570-23	25516-20	25685-12	40951-13	CA 012-20
20050-13*	20512-20	20600-14	25517-18	25685-13	40966-14*	CA 012-24
20100-14	20512-24	20600-14DX*	25517-20	25685-14	40968-10*	CA 012-26
20100-14DX*	20512-24LH	20600-17	25530-18	25685-15	40969-10*	CA 512-14
20100-17	20512-26	20600-20	25531-18	25685-16	40970-14	CA 512-16
20100-20	20512-30	20600-24	25563-22	25685-19	40971-14	CA 512-18
20100-24	20513-14	20601-17	25564-22	25700-01	40976-10*	CA 512-20
20101-17	20513-16	20601-20	25565-22	25700-02	40977-10*	CA 512-24
20101-20	20513-18	20602-14HF	25566-22	25700-03	40981-09	CA 512-26
20103-14	20513-20	20603-14	25567-22	25700-04	40982-09	Z0000098532
20103-17	20513-24	20603-17	25568-22	25700-05	40983-09	Z0000108361
20103-20	20515-16	20603-20	25569-22	25700-06	40984-09	Z0000109474
20106-14	20515-18	20603-24	25569-23	25700-07	51750-13	Z0000110196
20106-17	20515-20	20610-17	25570-22	25700-08	51752-20	Z0000116773
20106-20	20515-24*	20610-20	25622-01	25700-09	51752-21	Z0000119006
20110-14*	20515-26*	20610-23*	25622-02	25700-10	52670-00	Z0000119781
20110-17	20515-30*	20615-17	25622-03	25700-11	52679-00	Z0000119935
20110-20	20516-14	20615-20	25622-04	25700-12	56504-15 W	Z0000120652
20115-17	20516-17	20618-20	25622-05	25700-13	56752-00 W	Z0000122457
20115-20	20516-20	20618-24*	25622-06	25700-14	600-2720*	Z0000122458
20200-14	20517-13	20638-16	25622-07	25700-15	600-2723	Z0000122609
20201-14	20518-13	20639-16	25622-08	25700-16	600-2730	Z0000127886
20204-14S	20522-15	20640-18	25623-01	25701-01	600-2740	Z0000129133
20204-15	20522-15LH	20650-18	25623-02	25701-02	610-2724	Z0000129767
20204-15D	20522-18	20650-20	25623-03	25701-03	703-100LL	Z0000130461
20204-18	20522-18SJ	20650-23	25623-04	25701-04	703-102LL-25*	Z0000130531
20204-18D	20522-20	20660-20	25623-05	25701-05	703-510LL	Z0000130545
20204-21	20522-20LH	20660-23	25623-06	25701-06	703-512LL	Z0000130587
20204-21D	20522-20SJ	20680-18*	25623-07	25701-07	708-100LL	Z0000130710
20205-14S	20522-23	20682-15*	25623-08	25701-08	708-110LL	Z0000130757
20205-15	20522-23SJ	20704-14S	25623-09	25702-01	708-511LL	Z0000130758
20205-15D	20522-26	20704-15	25623-10	25702-02	708-511LL-45*	Z0000131560
20205-18	20522-31*	20704-15D	25623-11	25702-03	708-512LL	Z0000138489
20205-18D	20524-18	20704-18	25623-12	25702-04	708-512LL-45*	
20205-21	20524-20	20704-18D	25623-13	25702-05	708-512LL-O*	





Naudojimo instrukcija – prašome prieš naudojant perskaityti 12 / 12

20205-21D	20524-26	20704-21	25623-14	25702-06	708-513LL	
20210-14	20525-14	20704-21D	25623-15	25702-07	708-520	
20210-14D	20525-15SM*	20705-14S	25623-16	25702-08	708-520-45*	
20210-14DD	20525-18	20705-15	25623-19	25704-07	708-521	
20210-15	20525-20	20705-15D	25624-01	25740-01	708-522	

